



**YEÍSMO PARA NO YEÍSTAS**

---

**¿LLUVIA O YUVIA?**

**LA DUDA DEL ESTUDIANTE  
ITALIANO**

Noelia María Ramos González  
Università degli Studi del Molise

# Introducción

---

**IDENTIFICACIÓN DEL FENÓMENO**

**DIFUSIÓN Y EVOLUCIÓN HISTÓRICA**

**ACTUALIDAD**

**ACTIVIDADES PARA DESARROLLAR EN CLASE**

**CONCLUSIONES**



# USO / NORMA

---

## EL YEISMO, COMO PROFESORES DE ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA (ELE):

- ¿Dónde empieza el uso y acaba la norma?
- ¿Qué uso debemos hacer de la norma?
- ¿Cómo explicarles que los libros de didáctica de la lengua y los diccionarios explican una cosa y los cd's y la televisión hablan otra?

# CONTRAPOSICIÓN Y/LL

---

## ESPAÑOL

○ LLAVE

/ʎ/ (lateral)

○ YATE

/j/ (fricativa sonora)

[j] (palatal)

[ʎ] (postalveolar)

[dʎ] (suavemente africada)

## ITALIANO

○ FIGLIO

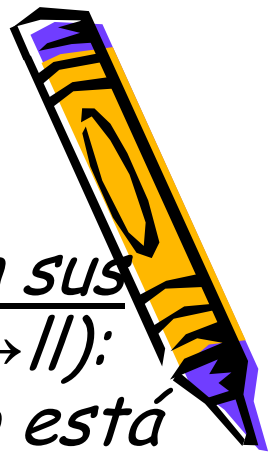
/ʎ/ (lateral)

○ GIOCO

[dʒ] (suavemente africada)

# IDENTIFICACIÓN

**YEISMO:** "Consiste en pronunciar como /y/, en sus distintas variedades regionales, el dígrafo ll(→ll): [kabáyo] por caballo, [yéno] por lleno. El yeísmo está extendido en amplias zonas de España y de América y, aunque quedan aún lugares en que pervive la distinción en la pronunciación de ll e y, es prácticamente general entre los jóvenes, incluso entre los de regiones tradicionalmente distinguidoras. Su presencia en amplias zonas, así como su creciente expansión, hacen del yeísmo un fenómeno aceptado en la norma culta". Diccionario Panhispánico de Dudas



- Pronunciar la ll como /y/, en sus distintas variedades regionales: la pronunciación de la y es diferente según la región en la que te encuentres o la influencia dialectal que tenga el sujeto.



- Consideración del yeísmo dentro de la norma culta: muchas gramáticas aún no lo contemplan, simplificación en gramáticas y diccionarios, lo relaciona directamente con el origen dialectal.



# ACTUALIDAD FONÉTICA



# Otros ejemplos de pronunciación:

---


- **Con rehilamiento /ž/:** en algunas zonas de Extremadura y Granada (en las clases populares del Albaicín), y algunas zonas de Ecuador, Santiago del Estero en Argentina, y Veracruz en Méjico.
- **Con ensordecimiento /š/:** en algunas zonas de Asturias, Avila Salamanca y Toledo, pero es sobretudo característico del Río de la Plata
- **Algunas variantes más:** de Paraguay es la /ŷ/ africada, cuya generalización del sonido se debe al sustrato guaraní. En Argentina llega también a pronunciarse africada bajo este signo fonético /ž/, típico también de las clases populares de Madrid.



# Posibles causas de la difusión en España:

---

- comodidad en el habla
- muy pocas las palabras en el castellano que se distinguen unas de otras tan sólo por la presencia de la *y* en lugar de la *//*,
- movilización de las masas rurales (normalmente distinguidoras) hacia las ciudades (yeístas) en España. Pueblo/ vanguardia de la ciudad.



# Hipótesis para su difusión en Hispanoamérica

---

- Influencia de los **colonizadores** y su dialécto andaluz, (ámbito yeísta), **zona costera e islas.**
- Partes del continente donde los colonizadores no se asentaron o tardaron más y donde pervivieron durante más tiempo las **lenguas indígenas** (ámbito no yeísta), **zonas interiores.**



# Pugna entre filólogos:

---

## ANDALUCISTAS

- Wagner (1920)
- Menéndez Pidal (1924)
- Tomás Navarro (1927)
- Catalán (1956)
- Galmés de Fuentes (1957)
- Rafael Lapesa (1964)
- Canfield (1963)
- Boyd-Bowman (1988).

## PARALELISTAS

- Rufino J. Cuervo (1904)
- Henriquez Ureña (1921)
- Amado Alonso (1921)
- Rosenblat (1957).



# Origen del yeísmo en Gramática

---

- **como fenómeno lingüístico**, según Amado Alonso, el *primero en mencionar en la península el yeísmo* fue el ortólogo **Mariano José Sicilia, catedrático de Granada, en 1827**, quien incapaz de distinguir *y//ll*, argumentaba que el yeísmo era la *práctica normal de la lengua*



# Influencia en la literatura

---

- el yeísmo presenta testimonios escritos muy tempranos:
  - Juan del Valle Caviedes (s. XVIII)  
*Sátira a ciertos correctores de la lengua.*
  - emigrados a América (s. XVI) cartas que envían a sus parientes o amigos españoles.
  - Texto de un mozárabe de Córdoba del año 982.
  - en textos de Lope de Rueda o Góngora



# Actualidad

---

- **influencia de radio y televisión, difusión del modelo madrileño.**
- **facilidad en los transportes y las comunicaciones.**
- **tendencias culturales y comerciales de la globalización: las telenovelas.**



## Para desarrollar el tema en clase:

---

- PROGRAMAS DE TELEVISIÓN
- COMPRENSIÓN AUDITIVA
- EL JUEGO DE LA IDENTIFICACIÓN DE LA PALABRA
- LECTURAS (LECTURAS- AUDIO) EN CLASE
- "BATIBURRILLO DE IDEAS YO-YO"
- HISTORIA DE LA LL CON DEBATE.



# Conclusiones

---

1. El objetivo de un estudiante de español debería ser, conocer la lengua en todos sus aspectos, es decir, **distinguir entre los distintos tipos sociales y regionales de la lengua y ser capaz de adaptarse en distintos ambientes lingüísticos .**





# Conclusiones

---

**2. norma lingüística** la debemos ver como algo activo y reflejo de la sociedad, aunque no cambie tan veloz como las modificaciones que sufre la lengua oral día a día, además señalar **la influencia de los medios de comunicación y de globalización a la hora de influenciar los cambios en la norma lingüística**



# Conclusiones

---

**3. reflexión sobre el peso de la fonética en la formación de un alumno de L2;** ya que, plantear el yeísmo en clase, por ejemplo, resolvería dudas al alumno en su evolución lingüística posterior, sobretodo si se plantea **de forma abierta y sin imposiciones yeístas o no yeístas**, dejando al alumno que forme **sus propios criterios de uso.**



---

**GRACIAS POR SU  
ATENCIÓN**